



## Роль Сочинения «Бахру-Л-Калам» В Учении Матуридия

**Окилов Саидмухтор** – доцент Международной исламской академии Узбекистана, доктор исторических наук;  
+998977554884

e-mail: [saidmukhtar@mail.ru](mailto:saidmukhtar@mail.ru)

**Убайдуллаев Довудхон** – магистрант 2-го курса по специальности Исламоведение Международной исламской академии Узбекистана.  
+998903462146

e-mail: [dovudhon.1985@mail.ru](mailto:dovudhon.1985@mail.ru)

### АБСТРАКТ

В данной статье анализируются рукописные копии сочинения «Бахру-л-Калам» Абу-л-Муина ан-Насафи, представителя учения Матуридия, хранящиеся во Всемирном рукописном фонде.

### ARTICLE INFO

**Received:** 30<sup>th</sup> September 2022

**Revised:** 30<sup>th</sup> October 2022

**Accepted:** 30<sup>th</sup> November 2022

### KEY WORDS:

“Бахру-л-калам”,  
“Табсират ал-адилла”,  
Абу-л-Муин ан-Насафи,  
матуридия, ханафия,  
калам, акида.

В связи с тем, что у нас имеется копия данного сочинения Абу-л-Муина ан-Насафи<sup>1</sup>, мы можем дать о ней более подробную информацию. «Бахру-л-Калам» является первым опубликованным сочинением среди трех крупных сочинений ученого («Табсира», «Тамхид», «Бахру-л-Калам»). Это сочинение было впервые опубликовано в литографии в 1886 году в Багдаде. Затем сочинение было переиздано в Египте в 1911 году.

Позже это сочинение было дважды переведено на турецкий язык и опубликовано<sup>2</sup>. Но последнее издание «Бахру-л-Калам» было напечатано в Дамаске в 1997 году арабским исследователем Валиуддином Мухаммадом Салихом аль-Фарфуром. Во введении к данному изданию исследователь дал краткую информацию о жизни и научном наследии Насафи и труде «Бахру-л-Калам», а также историю науки о каламе.

Рукописные копии «Бахру-л-калам» хранятся в нескольких библиотеках мира. О них можно сказать следующее:

1. Древнейший рукописный экземпляр сочинения хранится в Египте, в библиотеке «Баладия» города Александрии под номером Д-210-Н. Рукопись была скопирована в 950/1544 г.

2. Другая рукопись под номером 766 хранится в рукописном фонде центра под названием «ал-Марказ ли-с-сакафа ва-т-турос», принадлежащего ученому по имени Джумаъу-л-Маджид в Дубае. Эта рукопись была скопирована в 1167/1754 г.

<sup>1</sup> См.: О Абу-л-Муин ан-Насафий: Окилов С. Научное наследие и учение матуридия. Монография. – Ташкент: Нур полиграф, 2008.

<sup>2</sup> Язичиогли М. Maturidi ve Nesefiye gore insane hurriyeti kavrami. М. Е. В. Yayinlari. – Istanbul: 1992. – Б. 5.

3. Третья рукопись хранится в библиотеке «аз-Захирия» в Дамаске под номером 4970. Но время, когда была скопирована эта рукопись, неизвестно.

4. Еще одна рукопись сочинения хранится в египетской библиотеке под названием «Дору-л-кутуби-л-Мисрия» под номером 113. Год переписывания этой рукописи также неизвестен.

5. Другой рукописный экземпляр сочинения под названием «ал-Бахр фий 'илми-л-калам» хранится в рукописном фонде Института востоковедения РАН под номером В 3734. Эта рукопись была скопирована в 1228/1813 г. Сочинение состоит из страниц 29<sup>а</sup>-71<sup>б</sup> книги<sup>3</sup>.

Три редкие рукописи, имеющие непосредственное отношение к этому сочинению, хранятся в нашей стране, в частности, в рукописном фонде Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз.

Первая рукопись хранится под названием «Муътакадот» под номером 4008/II, вторая рукопись под названием «ар-Рисола ат-Тайсир» под номером 10370/I, а третья рукопись под названием «Табсирату-л-адилла » под номером 4146/V. Исходя из названий первых двух рукописей, исследователи приходят к естественному выводу о наличии подобных произведений у Насафи. Но при ближайшем рассмотрении этих двух рукописей стало ясно, что они и есть «Бахру-л-Калам» Насафи.

Рукопись «Муътакадот» является частью сборника, включающей несколько сочинений. Рукописная книга впервые началась с сочинения «Ал-Акду-л-фарид фи назми-т-таджвид». Автором этого сочинения является Мухаммад ибн Мухаммад аш-Шариф ас-Самаркандий. Сочинение состоит из страниц 1-34<sup>а</sup> книги и всего состоит из 33 страниц. Третье сочинение из сборника — «Шарху-л-фикхи-л-акбар» Абу-л-Мунтаха, переписанное в 1228/1813 г. Сочинение состоит из страниц 86<sup>а</sup>-109<sup>б</sup> книги и состоит всего из 23 страниц.

Сочинение «Муътакадот» является второй работой из сборника и состоит из страниц 34<sup>б</sup>-85<sup>б</sup>. Всего сочинение состоит из 52 страниц. Размер рядов равен 14,5 x 21,5 см. Рукопись плохо копируется в расшифровке, местами в тексте теряются точки. Поэтому чтение и понимание этой рукописи представляет определенные трудности.

Верхней части первой страницы «Муътакадот» приводится мудрое изречение Абу Мансура ал-Матуриди о науке. К сожалению, при реставрации рукописи часть этой фразы была стерта.

Пословица начинается:

قال الشيخ أبو منصور الماتريدي كل من خرج طالباً للعلم فقد... كفايته لأن فرض  
طلب لزم المسلمين لأن... الكتاب لزم منهم فإن قام بهذا...

<sup>3</sup>Арабские рукописи Института Востоковедения Академии Наук СССР. Краткий каталог. - Ч. I. - М.: Наука, 1986. -Б. 92.

Эту фразу трудно понять потому, что слова вместо точек стерты.

Начало рукописи начинается со следующих слов:

الحمد لله ذي الجلال والكريم والصلاة والسلام على رسوله محمد خير الأنام وعلى آله وأصحابه الكرام قال الشيخ الإمام الأجل ورئيس  
الأئمة لسان الحق ولي النظم والبشر أبو المعين النسفي أعلموا إنني اعتقد معرفة الله تعالى وتوحيده فأقول بأن الله تعالى واحد فرد قديم أزلي وأنه  
حميد لا شريك له ولا شبه له ولا مثل له ولا شكل له

Смысл: (После восхваления Аллаха) Абу-л-Муин ан-Насафи, предводитель имамов, проповедник истины, правитель человечества, говорит: Знайте, что я верю в просвещение и единство Аллаха, и скажу так: «Воистину, Аллах — единственный, кто существует с начала времен». Без сомнения, нет никого, кто мог бы быть его сотоварищем, у кого была бы такая же сила, как у него, и кто был бы похож на его форму... .

Когда эту рукопись сравнили с «Бахру-л-Калам» Насафи, оказалось, что начало этих двух произведений точно такое же. Но последние страницы «Муътакадот» несколько отличаются от «Бахру-ль-Калам». Последние страницы «Бахру-ль-Калам» продолжаются словами

قال أهل النجوم: الشمس والقمر والنجوم في السماء الرابعة

а мнения ученых сунны и аль-джама'а и ученых тафсира подтверждаются аятами Священного Корана<sup>4</sup>.

В «Муътакадате» после вышеприведенного текста даются рассказы о таких сподвижниках, как Усман (ра) и Абу Бакр ас-Сиддик (ра)<sup>5</sup>. Эти рассказы не были опубликованы в «Бахру-л-Калам». Но при полном сравнении двух сочинений рукопись «Муътакадат» оказалась именно «Бахру-л-Калам» Абу-л-Муина ан-Насафи. Итак, причина, по которой эта рукопись названа так, заключается в том, что когда рукопись была зарегистрирована, сотрудники, работавшие над ней, не знали точно, как она называется. Поэтому, исходя из содержания сочинения, сотрудники могли назвать ее «Муътакадот».

В заключение можно сказать, что название этой рукописи не «Муътакадот», а само произведение «Бахру-л-Калам». Потому что в исторических источниках, сообщающих о научном наследии Насафи, мы не находим сведений о том, что ему принадлежит труд под названием «Муътакадот».

Вторая рукопись «Ар-рисола ат-тайсир», хранящаяся в рукописном фонде Института востоковедения АН РУз, переписана очень красивым шрифтом по сравнению с рукописью «Муътакадот». Эта рукопись была скопирована каллиграфом Мухаммадом ал-Бухари в 1228/1813 г. Эта рукописная книга также содержит несколько сочинений. Первое сочинение в сборнике – «Ар-Рисала ат-Тайсир». Второе сочинение называется «Шарх рисола Джалал ад-Деваний фима садара мин ибн ал-Арабий», написанная Али

<sup>4</sup>См: Насафий Абу-л-Муин Маймун ибн Мухаммад. Бахру-л-калам / Издание Валийуддина Мухаммада Солиха ал-Фарфура. - Дамаск: Мактаба дори-л-фарфур, 1997. -Б. 370.

<sup>5</sup> См: Муътакадот. Рукопись. АНРУз ФА ШИ. Инв. № 4008/II. -В. 85<sup>а</sup>.

ибн Султаном Мухаммадом ал-Кари, и состоит из страниц 80<sup>б</sup>-117<sup>а</sup> книги. Третье произведение — «Рисола дар баян аз калимат Бахауддин Накшбанд», написанное на персидском языке, и его автором является Мухаммад ибн Махмуд ал-Хафиз ал-Бухари. Работа была скопирована в 1232/1817 году. В книгу также включены две работы, написанные имамом Азамом Абу Ханифой Нуманом бин Сабитом. Это произведения под названием «Завещание» и «ал-Фикху-л-акбар». Можно сделать вывод, что все произведения в нем были скопированы одним каллиграфом в силу одинакового почерка произведений, вошедших в этот сборник рукописей.

При сравнении рукописи «Ар-Рисола ат-Тайсир» с текстом «Бахру-л-Калам» стало известно, что эта рукопись является тем же произведением «Бахру-л-Калам». Неизвестно, почему эта рукопись называется «ар-Рисала ат-Тайсир». Потому что на первой странице рукописи есть выражение<sup>6</sup>

هذه الرسالة مسمى بالتيسر للإمام أبي المعين النسفي رحمة الله عليه

(Смысл: Этот трактат называется Тайсир (легкий) и принадлежит Иمامу Абу-л-Муин ан-Насафи). Этот текст принадлежит перу каллиграфа, скопировавшего рукопись. «Ар-рисола ат-тайсир» в переводе с узбекского означает «Легкий трактат». Возможно, что это произведение получило название «Тайсир», то есть «более легкое», потому что оно меньше по размеру по сравнению с двумя предыдущими произведениями Насафи («Табсира» и «Тамхид»).

«Ар-Рисола ат-Тайсир» также начинается предложениями из «Бахру-л-Калам». Но эта рукопись состоит из 64 глав. Издатель «Бахру-л-Калам» Валиуддин Мухаммад Салих ал-Фарфур, как мы упоминали выше, использовал уникальный способ деления издания на главы, чтобы облегчить его читателю. Поэтому при сравнении издания и рукописи наблюдаются расхождения в последовательности времен года. Но порядок текстов в рукописи точно такой же, как и в издании «Бахру-л-Калам». Издание «Бахру-л-Калам» с рукописью заканчивалось рассказом о Зул-Карнайне в Коране. Лишь в издании «Бахру-л-Калам» повествование о Зул-Карнайне описано более подробно<sup>7</sup>.

В заключение можно отметить, что эта рукопись, написанная Абу-л-Муином ан-Насафи, по неизвестным причинам называлась «ар-Рисала ат-Тайсир». По сути, эта рукопись является тем же произведением ученого, известным нам как «Бахру-л-Калам». Потому что, как и «Муътакадот», мы не находим имени «ар-Рисала ат-Тайсир» в исторических источниках, дающих сведения о научном наследии Насафи.

<sup>6</sup> Ар-Рисола ат-тайсир. Рукопись. АНРУз ШИ. Инв. № 10370/І. -В. 1<sup>а</sup>.

<sup>7</sup> Сравните: Насафий Абу-л-Муин Маймун ибн Мухаммад. Бахру-л-калам / Издание Валийуддина Мухаммада Солиха ал-Фарфура. - Дамаск: Мактаба дори-л-фарфур, 1997. - Б. 371-372; Ар-Рисола ат-тайсир. Рукопись. АНРУз ШИ. Инв. № 10370/І. - В. 81<sup>а</sup>.

Что же касается рукописи под названием «Табсирату-л-адилла»<sup>8</sup>, то мы попытались сравнить ее с изданием, поскольку объем этой рукописи значительно меньше двух других полных рукописей «Табсира». Но когда рукопись проверили, выяснилось, что это «Бахру-л-Калам» Насафи<sup>9</sup>. Эта рукопись включена в сборник под номером 4146/V. В этом сборнике объединен ряд сочинений о слове. А вот в книге «Табсира» всего 61 страница. Размер страницы рукописи 14x24,5 см, размер текста 8x18 см. На каждой странице 23 строки текста. Также в этот сборник рукописей включены редкие рукописные копии таких сочинений, как «Тухфату-л-мутакаллимин» и «Шарху-л-фикхи-л-акбар», относящихся к науке о слове. Этот рукописный список "Табсира" был написан письмом насх и завершён каллиграфом Мухаммадом Низамиддином Мирзой Азизханом в девятый день Рамадана 1231/1816 года.

Удивляет нас то, что в рукописном фонде Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз нет рукописи под названием «Бахру-л-Калам». Наоборот, все три экземпляра этого сочинения называются по-разному. Копия рукописи под номером 4146 также названа каллиграфом «Табсирату-л-адилла», как и копия «ар-Рисала ат-Тайсир». Каллиграф завершил работу следующими словами:

«Милостью Аллаха труд «Табсирату-л-адилла», написанный Сайфу-л-Хакк Абу-л-Муин ан-Насафи, был завершён Мирзой Азизханом, бедным рабом Аллаха...<sup>10</sup>».

Естественно задаться вопросом, почему сочинение «Бахру-л-Калам» вышла под тремя разными названиями. На наш взгляд, рукопись, которой пользовались упомянутые выше каллиграфы «ар-Рисала ат-Тайсир» и «Табсирату-л-адилла», также не называлась «Бахру-л-калам». По этой причине каллиграфы сравнивали его с шедевром Насафи «Табсира». Так, каллиграф «ар-Рисала ат-Тайсир», возможно, назвал свою рукопись «ар-Рисала ат-Тайсир», т. е. «Облегченный трактат», поскольку текст значительно короче и легче, чем «Табсира». Второй каллиграф предположил, что рукопись представляет собой сокращенную форму Табсира, и назвал ее Табсирату-л-адилла. Также в рукописи № 4406 (301) сочинения Насафи «Табсирату-л-адилла», хранящейся в Египте, помимо «Табсирату-л-адилла» есть и другие произведения ученого под названием «ат-Табсира фи илми-л-калам»<sup>11</sup>. Из этих сведений можно сделать вывод, что произведение «Бахру-л-Калам» может также называться «ат-Табсира фи илми-л-Калам».

<sup>8</sup> См для «Табсирату-л-адилла»: Окилов С. Абуль Муин ан-Насафи – как реформатор теологического учения «матуридизм» в Маверауннахре // Россия и мусульманский мир / Научно-информационный бюллетень Российской Академии Наук. 2018 год, 3-выпуск. – С. 101-114.

<sup>9</sup> Эту рукопись также сравнили с копией «ар-Рисала ат-тайсир». Смотрите: Ар-Рисала ат-тайсир. Рукопись. АНРУз ШИ. Инв. № 10370/І. -В. 1<sup>б</sup>, 79<sup>а</sup> и Табсирату-л-адилла. Рукопись. АН РУз ШИ. Инв. № 4146/V.-В. 81<sup>а</sup>, 110<sup>а</sup>.

<sup>10</sup> Табсирату-л-адилла. Рукопись. АН РУз ШИ. Инв. № 4146/V. -В. 110<sup>а</sup>.

<sup>11</sup> Табсирату-л-адилла. Рукопись. - Каир: библиотека ал-Азхар. Инв. № 4406 (301) -В. 2<sup>а</sup>.

Слово «Бахр» означает *море, океан*, и люди науки образно называли свои произведения этим словом, указывая на то, что их произведения находятся в законченном состоянии<sup>12</sup>. Значит, здесь названия «Бахру-л-калам» и «ар-Рисала ат-тайсир» («Легкий трактат») остаются противопоставленными друг другу по смыслу. Если обратить внимание на названия трех известных сочинений Насафи и их суть (например: «Табсира», «Тамхид», «Тайсир»), то название «ар-Рисала ат-тайсир» ближе двух вышеперечисленных известных сочинений ученого, чем название «Бахру-л -Калам». Потому что видно, что Насафи использовал инфинитив глагола второй главы при названии каждой из своих произведений. С этой точки зрения, на наш взгляд, этот труд ученого действительно

может называться «ар-Рисала ат-Тайсир» и возможно, что в более поздние периоды этот труд, в зависимости от его содержания, назывался исследователями несколькими вышеперечисленными названиями.

В заключение можно сказать, что сочинение Насафи под названием «Бахру-л-Калам» считался в свое время самым легким и совершенным произведением, раскрывающим учение матуридия. Позже, в XIV веке, ученый Хасан ибн Абу Бакр ибн Ахмад ал-Бадр ибн Шараф ибн Шихаб ал-Кудси ал-Кахири ал-Ханафи написал комментарий к этому произведению под названием «Гояту-л-марам фи шарги Бахри-л-калам». Мы предоставим информацию об этой работе в наших следующих статьях.

### Список Использованных Источников И Литератур:

1. Арабские рукописи Института Востоковедения Академии Наук СССР. Краткий каталог. - Ч. I. - М.: Наука, 1986. -Б. 92.
2. Ар-Рисала ат-Тайсир. Рукопись. АН РУз ШИ. Инв. № 10370/И. - В. 1<sup>а</sup>.
3. Ар-Рисала ат-Тайсир. Рукопись АН РУз ШИ. Инв. № 10370/И. - В. 81<sup>а</sup>.
4. Муътакадат. Рукопись. АН РУз ШИ. Инв. № 4008/П. - В. 85<sup>а</sup>.
5. Насафий Абу-л-Муин Маймун ибн Мухаммад. Издание Бахру-л-Калам / Валийуддин Мухаммад Салих ал-Фарфур. - Дамаск: Мактаба дори-л-фарфур, 1997. - Б. 370.
6. Насафий Абу-л-Муин Маймун ибн Мухаммад. Издание Бахру-л-Калам / Валийуддин Мухаммад Салих ал-Фарфур. - Дамаск: Мактаба дори-л-фарфур, 1997. - Б. 371-372;
7. Окилов С. Научное наследие Абул Муина ан-Насафи и учение матуридия. Монография. - Ташкент: Нур полиграф, 2008.
8. Окилов С. Абуль Муъин ан-Насафи – как реформатор теологического учения «матуридизм» в Маверауннахре // Россия и мусульманский мир / Научно-информационный бюллетень Российской Академии Наук. 2018 год, 3-выпуск. – С. 101-114.

<sup>12</sup> В качестве примера можно привести многие произведения с таким названием: например: комментарий «Бахру-л-улум» Абу Лайса ас-Самаркандий.

9. Табсирату-л-адилла. Рукопись. - Каир: библиотека аль-Азхар. Инв. №4406(301)-В. 2<sup>а</sup>.
10. Табсирату-л-адилла. Рукопись. АН РУз ШИ. Инв. № 4146/В.-В. 81<sup>а</sup>, 110<sup>а</sup>.
11. Язичиогли М. Maturidi ve Nesefiye gore insane hurriyeti kavrami. М. Е. В. Yayinlari. – Istanbul: 1992. – Б. 5.
12. Saidmukhtor Okilov. The Problem Of Faith ("Iman") In the doctrine of Maturidyah: Harmony of Olanguage with language (Soul) (by the example of the views of Abu-l-Mu'in An-Nasafi). International Scientific Journal Theoretical & Applied Science. Issue: 04 Volume: 108 Published: 22.04.2022 <http://T-Science.org> SOI: 1.1/TAS DOI: 10.15863/TAS